様式第1号の2（第5条関係）

【タガログ語版】

令和7年(2025)

　彦根市教育委員会　様　*To Hikone Municipal Board of Education*

住所(*Address*)

　　　　　　　　　 　　　　　　ふりがなHiragana

保護者氏名(*Pangalan ng Magulang*)

　　　　　　　電話番号(ＴＥＬ*.*)

児童生徒就学援助費受給申請書（就学予定者用）

***Application Form ng pagtanggap ng tulong pinansyal sa pag-aaral para sa batang magaaral***

***(Sa mga nakatakdang mag-uumpisang mag-aral)***

令和7年度の就学援助に係る新入学児童学用品費の入学前給付を受けたいので申請します。

*Ako’y nag-aaply dahil sa pagnanais na makatanggap bago mag-umpisa ang pasukan ng paunang*

*tulong pinansyal ngayong taong 2025. para sa panggastos sakagamitang pang-aral sa pag-uumpisangmag-aral ang aking anak*

**対象児童生徒/ *Ikinauukulang batang magaaral***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 入学予定小学校  *Pangalan ng Paaralang papasukan* |  | 学　年  *Grade* | 第　　　　学年*Grade* |
| ふりがな  *Furigana*  児童・生徒氏名  *Pangalan ng*  *magaaral* |  | 生 年 月 日  *Petsa ng kapanganakan* | 年　　 月　　 日生  *Taon Buwan Araw* |
|  |
| 性　別 *Kasarian* | 男*Lalake*　　・　　女*Babae* |

**家族の状況(世帯全員・上記の児童生徒も記入してください。/ *Kalagayan ng pamilya.***

(*Pakisulat ang lahat ng pamilyang kasama sa tirahan, pati narin ang batang magaaral na nakasulat sa itaas.*)

＊*Pakisulat po una ang pangalan ng magulang. Pagkatapos ang panganay na anak hanggang bunso.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 氏　　　　　　名  *Pangalan* | 続柄*Relasyon* | 生 年 月 日  *Kaarawan* | 勤 務 先*Lugar ng trabaho*  学 校 名*Pangalan ng paaralan* |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| 住宅の状況(該当するどちらかに○をしてください。)  *Kalagayan ng tahanan (pakibilugan po kung alin po.)* | | | 持家　・　借家  *Sariling Bahay Inuupahang Bahay* |

**申請理由 *(Dahilan ng pag-aaply)***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 該当する項目に○をしてください。  *Pakibilugan po kung alin po.* | | 必要な添付書類  *Mga kinakailangang papeles* ↓ |
| 次のいずれかに該当した。  *Kahit isa sa ibaba ay nalalapat..* | |  |
|  | |
|  | (　) 生活保護が停止または廃止された。  *Natigil o naalis ang Livelihood Protection* |
|  | (　) 市民税が非課税である。  *Hindi inaatangang magbayad ng Citizen Tax.* |
|  | (　) 市民税が減免された。  *Nabawasan ang Citizen Tax.* | 減免証明書（写）または免除証明書（写）  *Xerox Copy ng....*  ***GENMEN SHOMEI-SHO***  *(katibayan ng bawas bayad)*  ***MENJO SHOMEI-SHO***  *(katibayan ng paglalibre sa bayad)* |
|  | (　) 個人事業税が減免された。  *Nabawasan ang Tax sa Individual Business.* |
|  | (　) 固定資産税が減免された。  *Nabawasan ang Tax sa Property Tax.* |
|  | (　) 国民年金保険料の免除を受けた。  *Nakatanggap ng pagkalibre ng bayad sa Citizen*  *Pension Insurance.* |
|  | (　) 国民健康保険料が減免または徴収猶予された。  *Nabigyan ng pagpapalibang panahon o bawas*  *ng bayad sa Citizen Pension Premiums.* |
|  | (　) 児童扶養手当の支給を受けた。  Nakatanggap ng Childcare Allowance. | 児童扶養手当証書(写) Xerox Copy ng....  **JIDO FUYO TEATE SHOU-SHO**  (katibayan ng Childcare Allowance) |
|  | (　) 生活福祉資金の貸付を受けた。  *Napahiram ng salapi na Living Welfare Fund.* | 貸付を受けたことを証明するもの  (*katibayan na napahiram.*) |
| (　) 失業対策事業適格者手帳をもつ日雇労働者または  職業安定所登録日雇労働者である。  *1 araw na trabahador na mayroong SHITSUGYO*  *TAISAKU JIGYO TEKIKAKU-SHA TECHO*  *(Handbook ng pagiging isang kuwalipikado se*  *negosyo, upang malabanan ang pagkawala ng*  *trabaho.) o Nakatalang 1 araw na trabahador sa*  *Employement Agency.* | | 失業対策事業適格者手帳(写)または  日雇労働者であることを証明する書類  *Xerox Copy ng...*  ***SHITSUGYO TAISAKU JIGYO***  ***TEKIKAKU-SHA TECHO***  *o katibayan na 1 araw na trabahador.* |
| (　) 世帯全員の前年の年間所得が基準以下である。  　　 (生活保護基準の1.2倍以下)  *Ang pinagsama-samang sweldo ng buong pamilya*  *sa nakaraang isang buong taon, ay masmababa sa*  *pamantayan ng sweldo.(Mababa ng 20% sa pamantayan ng LIFE INSURANCE)* | |  |
| (　) その他経済的に困っている。  *Naliligalig sa pinansyal at iba pa.* | | 教育委員会が必要と認める書類  *(mga kikilalanin ng Board of Education na kakailanganing papeles.)* |

**同意事項および誓約事項(Listahan ng pagsang-ayon at panata)**

|  |
| --- |
| 就学援助費給付審査のため、私と私の世帯員の住民基本台帳、課税台帳、生活保護受給状況、児童扶養手当受給状況等についての情報を彦根市教育委員会が閲覧することに同意します。  *Ako ay sumasang-ayon na mabasa ng Hikone City, Board of Education, ang kailangang*  *artikulong katibayan na* ***JUMIN KIHON DAICHOU****(Basic Resident Register),* ***KAZEI DAICHOU****(Tax Register)ang kalagayan ng pagtanggap ng pera mula sa* ***SEIKATSU HOGO****(Life Insurance), kalagayan ng pag-*  *tanggap ng* ***FUYO TEATE*** *(Childcare Allowance)ko at ng aking mga kasama sa tahanan, para mapag-*  *pasyahan ang tulong pinansyal sa pag-aaral para sa batang magaaral na nangangailangan ng linggap.*    　新入学児童学用品費の入学前給付を申請するに当たり、以下の事項について誓約します。  *Ako ay namamanata patungkol sa mga bagay-bagay na nakasaad sa ibaba, dahil sa pag-aaply na*  *makatanggap bago mag-umpisa ang pasukan ng paunang tulong pinansyal na pambayad sa*  *kagamitang pang-aral para sa pag-uumpisang ng pag-aaral ng aking anak.*  1　令和8年4月8日時点で彦根市に居在地があります。（異動の予定はありません。）  *Hanggang sa Apr.8, 2026, ay nasa lunsod ng Hikone ang aming tirahan. (walang balak maglipat)*  2　現在、生活保護を受給していません。（生活保護費から同様の支給があるため。）  *Ako po ay kasalukuyang HINDI tumatanggap ng Livelihood Protection.*  *(Dahil mayroon na pong tulong mula doon na kapareho nito.)*  3　（国、彦根市以外の地方公共団体または学校法人の設置する学校に入学予定の場合）  　　　　他の地方自治体において、同様の申請はしていません。  *(Kung nakatakdang ipasok ang anak sa mga paaralan sa ibang lunsod, o ibang bansa, o sa mga private school)*  *Hindi ako mag-aaply ng kaparehong papeles para sa tulong pinansyal sa ibang distrito o lugar.*  　彦根市教育委員会　様 To *Hikone Municipal Board of Education*  氏名(保護者)(*Pangalan ng Magulang*) |

**振込先 (Kung saang Bank Account ipapadala ang tulong pinansyal.)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 就学援助費に係る新入学児童学用品費の入学前給付は、下記口座へ振り込みを依頼します。  Ako’y nag-uutos na ipadala sa sumusunod na Bank Account ang paunang tulong pinansyal na pang-  gastos para sa mga kakailanganing kagamitang pang-aral.   * Paki tignan po ninyo maigi kung aling klase ang inyong Bank Acount.(Bank, Credit Union o Agricultural Cooperative) | | | |
| (Bank)  (Credit Union)    (Agricultural Cooperative) | | (Branch)  (Branch Office)  (Agency) | |
| (Deposit Event) | (Normal Bank Account) | (Bank Account No.) |  |
|  | | | |
| (Bank Account Name) | | | |
| コ (Bank Code) | | (Branch Code) | |

※ Isulat po ninyo ng tama ang patungkol sa impormasyon ng Bank Account na pagpapadalahan.

Siguraduhin po muna ninyo ulit bago ipasa.

※ **Samahan po ninyo ng Xerox-copy ng Bank Account Passbook Cover Only, na malalaman**

**kung ano ang pangalan ng Branch, Bank Account Number, at Bank Account Name.**

※ Katunayan po na tinanggap ninyo ang tulong pinansyal para sa pag-aaral, kapag ipinadala na po

sa inyo ang pera.

※ Nangangailangan po ng Power of Attorney (inin-jou) kapag ang Bank Account Name ay iba sa pa

ngalan ng aplikante.